

Wilo-DrainLift Con

- | | | | |
|-----------|---|------------|--------------------------------------|
| D | Einbau- und Betriebsanleitung | DK | Monterings- og driftsvejledning |
| GB | Installation and operating instructions | CZ | Návod k montáži a obsluze |
| F | Notice de montage et de mise en service | RUS | Инструкция по монтажу и эксплуатации |
| NL | Inbouw- en bedieningsvoorschriften | | |
| I | Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione | | |

Bohrschablone / Drill template / Gabarit / Voorsjabloon / Sagoma per fori /

Boreskabelon / Vratci šablona / Шаблон для сверления (176 mm)



Fig. 1:

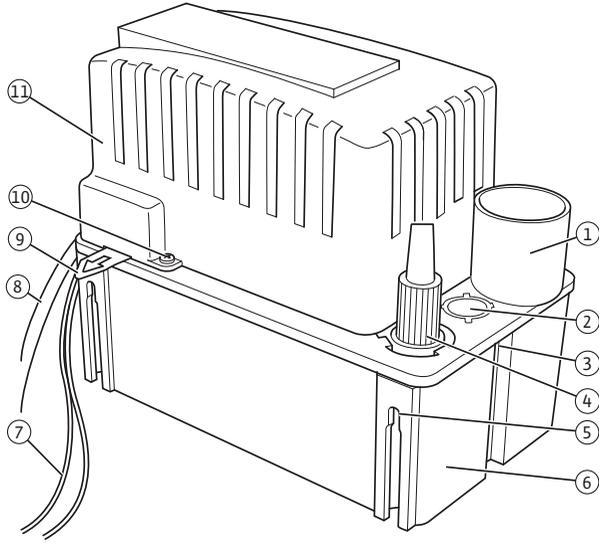


Fig. 2:

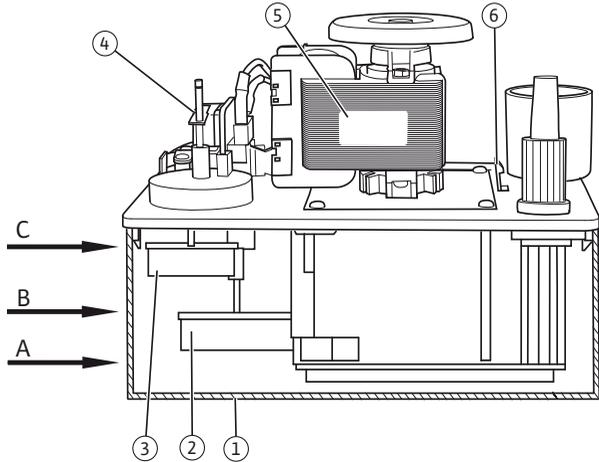


Fig. 3:

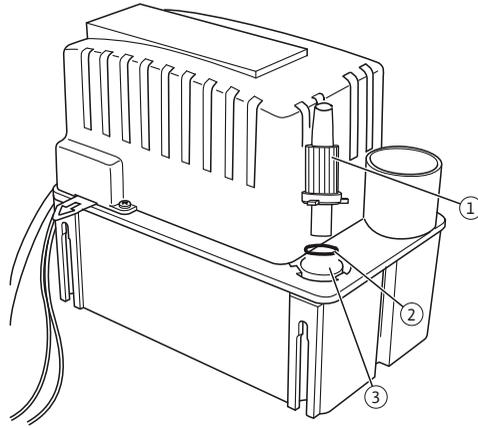


Fig. 4:

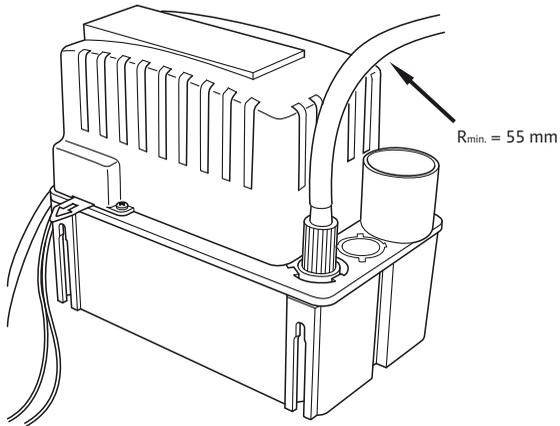


Fig. 5a:

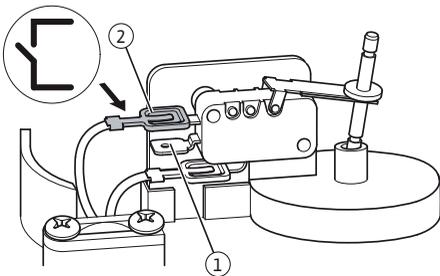
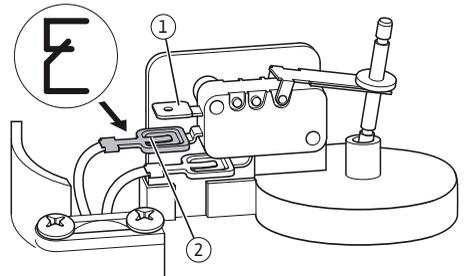


Fig. 5b:



1 Generalità

1.1 Informazioni sul documento

Le istruzioni originali di montaggio, uso e manutenzione sono redatte in lingua tedesca. Tutte le altre lingue delle presenti istruzioni sono una traduzione del documento originale.

Le presenti istruzioni di montaggio, uso e manutenzione sono parte integrante del prodotto e devono essere conservate sempre nelle sue immediate vicinanze. La stretta osservanza di queste istruzioni costituisce il requisito fondamentale per l'utilizzo ed il corretto funzionamento del prodotto.

Queste istruzioni di montaggio, uso e manutenzione corrispondono all'esecuzione del prodotto e allo stato delle norme tecniche di sicurezza presenti al momento della stampa.

Dichiarazione CE di conformità:

Una copia della dichiarazione CE di conformità è parte integrante delle presenti Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione. In caso di modifica tecnica non concordata con noi dei tipi costruttivi ivi specificati la presente dichiarazione perderà ogni efficacia.

2 Sicurezza

Le presenti istruzioni contengono informazioni fondamentali ai fini del corretto montaggio e uso del prodotto. Devono essere lette e rispettate scrupolosamente sia da chi esegue il montaggio sia dall'utilizzatore finale.

Oltre al rispetto delle norme di sicurezza in generale, devono essere rispettati tutti i punti specificamente contrassegnati.

2.1 Contrassegni utilizzati nelle istruzioni

Simboli:



Simbolo di pericolo generico



Pericolo dovuto a tensione elettrica



NOTA

Parole chiave di segnalazione:

PERICOLO!

Situazione molto pericolosa.

L'inosservanza può provocare infortuni gravi o mortali.

AVVISO!

Rischio di (gravi) infortuni per l'utente. La parola di segnalazione "Avviso" indica l'elevata probabilità di riportare (gravi) lesioni in caso di mancata osservanza di questo avviso.

ATTENZIONE!

Esiste il rischio di danneggiamento del prodotto/dell'impianto. La parola di segnalazione "Attenzione" si riferisce alla possibilità di arrecare danni materiali al prodotto in caso di mancata osservanza di questo avviso.

NOTA: Un'indicazione utile per l'utilizzo del prodotto. Segnala anche possibili difficoltà.

2.2 Qualifica del personale

Il personale addetto al montaggio del prodotto deve possedere la relativa qualifica.

2.3 Pericoli conseguenti al mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza

Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza, oltre a mettere in pericolo le persone e danneggiare il prodotto può far decadere ogni diritto alla garanzia. Le conseguenze dell'inosservanza delle prescrizioni di sicurezza possono essere:

- mancata attivazione di importanti funzioni del prodotto o dell'impianto,
- mancata attivazione delle procedure di riparazione e manutenzione previste,
- pericoli per le persone conseguenti a fenomeni elettrici, meccanici e batteriologici,
- danni materiali.

2.4 Prescrizioni di sicurezza per l'utente

Osservare tutte le norme vigenti in materia di prevenzione degli infortuni sul lavoro.

Prevenire qualsiasi rischio derivante dall'energia elettrica. Applicare e rispettare tutte le normative locali e generali [ad esempio IEC ecc.] e le prescrizioni delle aziende elettriche locali.

2.5 Prescrizioni di sicurezza per il montaggio e l'ispezione

Il gestore deve assicurare che le operazioni di montaggio e ispezione siano eseguite da personale autorizzato e qualificato che abbia letto attentamente le presenti istruzioni.

Tutti i lavori che interessano il prodotto o l'impianto devono essere eseguiti esclusivamente in stato di inattività. Per l'arresto del prodotto/impianto è assolutamente necessario rispettare la procedura descritta nelle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione.

2.6 Modifiche non autorizzate e parti di ricambio

Eventuali modifiche del prodotto o dell'impianto sono ammesse solo previo accordo con il costruttore. I pezzi di ricambio originali e gli accessori autorizzati dal costruttore sono parte integrante della sicurezza delle apparecchiature e delle macchine. L'impiego di parti o accessori non originali può far decadere la garanzia per i danni che ne risultino.

2.7 Condizioni di esercizio non consentite

La sicurezza di funzionamento del prodotto o dell'impianto fornite è assicurata solo in caso di utilizzo regolamentare secondo le applicazioni e condizioni descritte nel capitolo 4 del manuale.

3 Trasporto e magazzinaggio

Al ricevimento del prodotto controllare subito se ci sono danni da trasporto. Se si riscontrano danni da trasporto è necessario avviare le corrispondenti procedure presso lo spedizioniere entro i termini previsti.



ATTENZIONE! Pericolo di danni materiali!

Il trasporto e il magazzinaggio eseguiti in modo improprio possono provocare danni materiali al prodotto.

Durante il trasporto e il magazzinaggio proteggere l'apparecchio da umidità, gelo e danni meccanici.

4 Campo d'applicazione

Per il pompaggio del condensato accumulatosi negli impianti viene installata la stazione di sollevamento per condensati. La stazione di sollevamento per condensati a funzionamento automatico e pronta per il collegamento è stata concepita per l'installazione in caldaie a condensazione a gas il cui condensato non supera un valore pH di 2,4.



ATTENZIONE! Pericolo di danni materiali!

Quando si impiega la stazione di sollevamento per condensati in caldaie a gas con una potenza > 200 kW e, generalmente, quando si impiegano caldaie a gasolio, si deve provvedere all'installazione di un dispositivo di neutralizzazione a monte della stazione.

La stazione di sollevamento per condensati viene inoltre impiegata in:

- impianti di condizionamento, gruppi frigoriferi, banchi e vetrine di refrigerazione e evaporatori.

La stazione di sollevamento per condensati non è destinata all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate oppure non dotate di esperienza e/o cognizioni specifiche sufficienti.

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi improprio.

5 Dati e caratteristiche tecniche

5.1 Chiave di lettura

Esempio: Wilo-DrainLift Con	
DrainLift	= stazione di sollevamento
Con	= condensato

5.2 Dati tecnici	
Dati generali	
Tensione di alimentazione	1 ~ 230 V
Frequenza	50 Hz
Cavo di collegamento	Cavo di alimentazione: 2 m Segnalazione di allarme: 1 m
Potenza allacciata	60 W
Grado protezione	IP 20
Corrente nominale	0,6 A
Modo di funzionamento	S3 30 % (funzionamento intermittente, 3 min., funziona- mento – 7 min., pausa)
Fluido consentito	Acqua di condensa
Temperatura del fluido consentita	max. 50 °C
Prevalenza	max. 5,5 m
Livello di pressione acustica	< 50 dBA su 1 m
Volume del serbatoio	1,2 l
Peso, ca.	2,1 kg
Dimensioni	Larghezza: 210 mm
	Altezza: 120 mm
	Profondità: 167 mm
Raccordi ingresso	30 mm di diametro 19 mm di diametro
Raccordo scarico	10 mm di diametro

5.3 Fornitura

- Stazioni di sollevamento per condensati pronte per il collegamento
- Scarico del condensato con valvola di ritegno integrata
- Cavo di alimentazione con spina (2 m)
- Cavo di allarme con estremità spellate (1 m)
- Tubo flessibile per il lato mandata (5 m)
- Materiale per il fissaggio a parete (sagoma per fori, viti, tasselli)
- Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione

5.4 Accessori

Gli accessori devono essere ordinati a parte:

- Wilo-DrainAlarm 2 (apparecchio di comando per il funzionamento dell'allarme acustico)
- Adattatore di alimentazione DN 40/30

6 Descrizione e funzionamento

6.1 Descrizione

Per il pompaggio del condensato accumulatosi negli impianti viene installata la stazione di sollevamento per condensati. La stazione di sollevamento per condensati è impiegata quando non è possibile smaltire il condensato mediante una pendenza naturale oppure quando il luogo d'installazione dell'impianto si trova al di sotto del livello di riflusso.

Il gruppo pompa è pronto al collegamento grazie alla spina di rete (1 ~ 230 V) per una presa Schuko. Il raccordo di ingresso e quello di scarico del condensato si trovano nel coperchio del serbatoio di raccolta del condensato (fig. 1, pos. 6). Nel raccordo di scarico del condensato (fig. 1, pos. 4) è integrata una valvola di ritegno.

Vista dall'esterno del prodotto (fig. 1):

- 1: ingresso del condensato (30 mm) con adattatore di alimentazione DN 40/30 (accessorio)
- 2: Raccordo per un ingresso supplementare del condensato (19 mm)
- 3: Clip di apertura del serbatoio di raccolta del condensato
- 4: Scarico del condensato con valvola di ritegno
- 5: Supporto per fissaggio a parete
- 6: Serbatoio di raccolta del condensato
- 7: Cavo di allarme
- 8: Alimentazione di rete
- 9: Protezione per il trasporto
- 10: Vite di fissaggio coperchio del corpo
- 11: Coperchio del corpo

Vista dall'interno del prodotto (fig. 2):

- 1: Serbatoio di raccolta del condensato
- 2: Galleggiante per funzione della pompa On/Off
- 3: Galleggiante per l'allarme
- 4: Interruttore dell'allarme
- 5: Unità motore
- 6: Clip di apertura dell'unità motore
- A: Livello di disinserimento
- B: Livello di inserimento
- C: Livello di allarme

6.2 Funzionamento

La stazione di sollevamento per condensati viene comandata mediante tre punti d'intervento.

- Con un'altezza del condensato di ca. 43 mm (fig. 2, pos. B) nel serbatoio di raccolta del condensato si raggiunge il livello di inserimento. Il ciclo di pompaggio ha inizio.
- Con un'altezza del condensato di ca. 27 mm (fig. 2, pos. A) nel serbatoio di raccolta del condensato si raggiunge il livello di disinserimento. Il ciclo di pompaggio si disinserisce.
- Con un'altezza del condensato di ca. 67 mm (fig. 2, pos. C) nel serbatoio di raccolta del condensato si raggiunge il livello di allarme. L'interruttore di allarme attiva l'allarme.

L'interruttore di allarme è integrato nell'impianto e funge da protezione di troppo pieno. Mediante un cavo di allarme lungo 1 m viene collegato all'impianto in cui si genera il condensato oppure alla Wilo-DrainAlarm 2.

L'impianto è equipaggiato con una pompa centrifuga monoblocco. Il motore dell'impianto dispone di un contatto termico di protezione avvolgimento (WSK), che disinserisce quando si raggiunge una temperatura di 130 °C e reinserisce quando il motore si è raffreddato.

7 Installazione e collegamenti elettrici



PERICOLO! Pericolo di morte!

L'installazione e l'esecuzione dei collegamenti elettrici eseguite in modo improprio possono essere fonte di pericoli mortali.

- **Far eseguire l'installazione e i collegamenti elettrici solo da personale specializzato e in conformità alle normative in vigore!**
- **Osservare le prescrizioni in materia di prevenzione degli infortuni!**
- **Prima di eseguire l'installazione e il collegamento elettrico disinserire la tensione di rete sull'apparecchio/impianto e assicurarlo contro il reinserimento non autorizzato!**
- **Sfilare la spina di rete!**

7.1 Preparazione dell'installazione

- Scegliere un luogo di installazione adeguato alle dimensioni dell'apparecchio e all'accessibilità dei collegamenti.
- Dimensioni dell'impianto (H x L x P): 210 mm x 120 mm x 167 mm
- Installare la stazione di sollevamento per condensati in un locale asciutto, ben ventilato e protetto dal gelo.



NOTA! A seconda del luogo d'installazione si può montare l'unità motore della stazione di sollevamento per condensati ruotata a destra o a sinistra sul serbatoio di raccolta del condensato.

- Premere verso l'interno le clip del corpo (fig. 1, pos. 3).
- Rimuovere l'unità motore.
- Ruotare se necessario l'unità motore, riappoggiarla e premerla verso il basso finché non si sente l'innesto delle clip.

7.2 Montaggio a parete



AVVISO! Pericolo di lesioni!

In caso di montaggio improprio sussiste pericolo di lesioni e l'apparecchio può essere danneggiato. Il montaggio deve essere eseguito solo da personale tecnico qualificato.



ATTENZIONE! Pericolo di danni materiali!

Posizionare il prodotto sulla parete e servendosi di una livella a bolla d'aria allinearne orizzontalmente. L'allineamento esatto del prodotto ne garantisce il perfetto funzionamento.

- Grazie alla sagoma per fori marcare sulla parete i fori da praticare.
- Fissare l'impianto con 2 viti Ø 4 mm alla parete.
La sagoma per fori si trova alle prime pagine di queste istruzioni.

7.3 Installazione della stazione di sollevamento per condensati



ATTENZIONE! Pericolo dovuto a un errore di funzionamento!

Raccordi di ingresso e scarico non corretti provocano un funzionamento errato dell'impianto. I flessibili di carico e scarico una volta montati non devono essere schiacciati o piegati. Il raggio ammesso di curvatura dei tubi flessibili non deve essere inferiore a 55 mm (fig. 4).

Per garantire un convogliamento ottimale della condensa, il flusso del condensato verso l'impianto attraverso il flessibile di carico non deve essere ostacolato e il flessibile di scarico deve essere posato con una pendenza crescente continua.

L'apertura di carico del condensato del diametro di 30 mm (fig. 1, pos. 1) si trova sul coperchio del serbatoio di raccolta del condensato. Se necessario si può utilizzare una seconda apertura di carico del diametro di 19 mm (fig. 1, pos. 2) accessibile staccando il tappo di chiusura preforato. Per il collegamento della tubazione di scarico del condensato (fig. 1, pos. 4) è previsto un tubo flessibile del diametro di 10 mm.

- Collegare la tubazione di carico del condensato all'apertura di carico (fig. 1, pos. 1). L'adattatore di alimentazione DN 40/30 è fornibile come accessorio.
- Collegare la tubazione di scarico del condensato alla valvola di ritegno dello scarico (fig. 1, pos. 4).

7.4 Collegamenti elettrici



PERICOLO! Pericolo di folgorazione!

I collegamenti elettrici devono essere eseguiti solo da elettricisti autorizzati di un'azienda elettrica del posto in conformità alle normative locali vigenti (ad es. disposizioni VDE).

- Tipo di connessione della rete, tipo di corrente e tensione dell'alimentazione di rete devono corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dati pompa.
- Garantire l'alimentazione separata dell'apparecchio di allarme (Wilo-DrainAlarm 2) conformemente ai dati riportati sulla relativa targhetta.

7.5 Alimentazione della tensione di rete

- Tensione di alimentazione 1 ~ 230 V.
- Protezione lato alimentazione con fusibili 10 A ad azione ritardata.
- Interruttore automatico differenziale secondo IEC 345.

7.6 Collegamenti elettrici allarme



PERICOLO! Pericolo di morte!

In caso di collegamenti elettrici eseguiti in modo improprio sussiste il pericolo di morte in seguito a folgorazione. I collegamenti elettrici devono essere eseguiti solo da elettricisti autorizzati di un'azienda elettrica del posto in conformità alle normative locali vigenti (ad es. disposizioni VDE). Prima di eseguire i collegamenti elettrici disinserire la tensione dell'impianto.



NOTA! Per il collegamento del cavo di allarme alla caldaia di riscaldamento a condensazione o all'apparecchio di allarme rispettare quanto riportato sull'allacciamento nelle rispettive istruzioni d'uso degli apparecchi.

- Collegare il cavo di allarme (fig. 1, pos. 7) con le estremità spellate all'attacco della caldaia di riscaldamento a condensazione.
- Mettere a terra l'impianto come prescritto.
- Carico massimo del contatto 250 V / 1 A

Il contatto di allarme (fig. 5a, pos. b) è eseguito in fabbrica come contatto NC libero da potenziale (fig. 5b). Il contatto apre quando viene raggiunto il livello di allarme.

Per utilizzare il contatto di allarme come contatto NA (fig. 5a), procedere come segue:

- Svitare la vite di fissaggio (fig. 1, pos. 10) del coperchio del corpo.
- Premere verso l'interno le clip del corpo (fig. 2, pos. 6) e rimuovere il coperchio.
- Staccare il connettore ad innesto femmina (fig. 5b, pos. 2) dal contatto centrale dell'interruttore di allarme.
- Collegare il connettore ad innesto femmina al contatto superiore (fig. 5b, pos. 1).
- Applicare il coperchio del corpo e premere verso il basso finché non si sente scattare le clip (fig. 2, pos. 6).
- Serrare la vite di fissaggio (fig. 1, pos. 10).



ATTENZIONE! Pericolo di danni materiali!

Il collegamento del contatto di allarme garantisce lo spegnimento dell'intero impianto (caldaia di riscaldamento a condensazione o apparecchio refrigerante) in caso di troppopieno. Il mancato collegamento del contatto di allarme rende nulla la garanzia di copertura per i danni derivanti.

8 Messa in servizio



NOTA! La messa in servizio va eseguita nel rispetto delle relative condizioni e normative locali (ad es. disposizioni VDE) e di tutte le condizioni di allacciamento.



ATTENZIONE! Pericolo di danni materiali!

La protezione per il trasporto blocca il funzionamento del galleggiante. Sussiste il pericolo di troppopieno dell'impianto. Prima della messa in servizio dell'impianto si deve rimuovere la protezione per il trasporto (fig. 1, pos. 9) per garantire la funzionalità dell'impianto. Rimuovere le linguette di plastica a sinistra e a destra dell'apparecchio, estraendole. Quando si estrae la protezione per il trasporto mantenere fermo l'apparecchio con le mani.

8.1 Verifica funzionale

- Inserire la spina di rete.
- Riempire l'impianto con acqua pulita e controllare se il ciclo di pompaggio inizia quando viene raggiunto il livello di inserimento (fig. 2, pos. B).
- Controllare se l'impianto arresta il ciclo di pompaggio non appena il livello dell'acqua raggiunge quello di disinserimento (fig. 2, pos. A).
Per verificare il funzionamento dell'allarme riempire l'impianto con acqua pulita finché il livello dell'acqua non raggiunge quello di allarme (fig. 2, pos. C) e l'interruttore di allarme interviene.



NOTA! Per ridurre la rumorosità di funzionamento e proteggere l'impianto si deve evitare che all'interno della stazione di sollevamento di condensati penetri sporcizia.

9 Manutenzione

Affidare i lavori di manutenzione e riparazione solo a personale tecnico qualificato!



PERICOLO! Pericolo di morte!

L'esecuzione di lavori su apparecchi elettrici può provocare lesioni fatali per folgorazione. Prima di tutti i lavori di manutenzione e riparazione, disinserire la tensione di rete sull'apparecchio/impianto e assicurarlo contro il reinserimento non autorizzato. I danni presenti sui cavi di collegamento di regola devono essere eliminati esclusivamente da un elettricista qualificato.



NOTA! Per motivi di sicurezza l'unità del motore della stazione di sollevamento di condensati non è scomponibile.

9.1 Pulizia del serbatoio di raccolta del condensato

L'interno del serbatoio di raccolta del condensato deve essere pulito regolarmente.

- Smontare il serbatoio di raccolta del condensato (fig. 1, pos. 6) premendo verso l'interno le clip (fig. 1, pos. 3) e pulirlo con una soluzione di candeggina al 5 %.
- Controllare se il galleggiante è sporco e, se necessario, pulirlo con una acqua o una soluzione di candeggina al 5 %.
- Rimontare il serbatoio di raccolta del condensato.
- Eseguire una verifica funzionale (paragrafo 8.1).

9.2 Verifica dello scarico del condensato con la valvola di ritegno



NOTA! Controllare regolarmente se la valvola di ritegno e la guarnizione sottostante sono sporche e ostruite.

- Ruotare la valvola di ritegno (fig. 3, pos. 1) verso sinistra ed estrarla verso l'alto.
- Controllare se la valvola di ritegno è sporca e, se necessario, pulirla.
- Controllare se la guarnizione (fig. 3, pos. 2) è sporca e, se necessario, pulirla.
- Inserire la guarnizione nell'attacco della valvola di ritegno (fig. 3, pos. 3).
- Spingere la valvola di ritegno verso il basso e contemporaneamente ruotarla verso destra.

ATTENZIONE! Pericolo di danni materiali!

Per non danneggiare le guarnizioni non usare mai detergenti aggressivi o utensili appuntiti. Pulire la guarnizione della valvola di ritegno esclusivamente con acqua pulita.

- Eseguire una verifica funzionale (paragrafo 8.1).

10 Guasti, cause e rimedi

I guasti devono essere eliminati solo da personale tecnico qualificato! Osservare le prescrizioni di sicurezza riportate nel capitolo 9 Manutenzione!

PERICOLO! Pericolo di morte!



L'esecuzione di lavori su apparecchi elettrici può provocare lesioni fatali per folgorazione.

Prima di qualsiasi lavoro per l'eliminazione dei guasti disinserire la tensione sull'apparecchio ed assicurarlo contro il reinserimento non autorizzato.

Guasto	Causa	Rimedi
La pompa non si avvia.	Interruzione dell'alimentazione di corrente.	Controllare che la spina di rete sia collegata correttamente alla rete elettrica. Controllare la tensione di rete.
	Fusibile difettoso.	Far sostituire il fusibile.
	Interruzione del cavo.	Far controllare la resistenza del cavo: in caso di guasto o danneggiamento farlo sostituire.
	Il galleggiante è bloccato/ l'interruttore livello non scatta.	Pulire il serbatoio di raccolta del condensato. Pulire il galleggiante.
La pompa non convoglia.	La tubazione di carico del condensato è ostruita.	Pulire la tubazione di carico.
	La tubazione di scarico del condensato è ostruita.	Pulire la tubazione di scarico.



NOTA! Nel caso non sia possibile eliminare il guasto, rivolgersi all'installatore oppure al più vicino Servizio Assistenza Clienti Wilo.

11 Parti di ricambio

L'ordinazione di parti di ricambio avviene tramite l'installatore locale e/o il Servizio Assistenza Clienti Wilo.

Per evitare richieste di chiarimenti ed ordinazioni errate è necessario indicare all'atto dell'ordinazione tutti i dati della targhetta.

D **EG – Konformitätserklärung**
GB ***EC – Declaration of conformity***
F ***Déclaration de conformité CE***

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe : **DrainLift Con**

Herewith, we declare that this product:

Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

in its delivered state complies with the following relevant provisions:

est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie **2004/108/EG**

Electromagnetic compatibility – directive

Compatibilité électromagnétique- directive

Niederspannungsrichtlinie **2006/95/EG**

Low voltage directive

Directive basse-tension

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.

and with the relevant national legislation.

et aux législations nationales les transposant.

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

Applied harmonized standards, in particular:

Normes harmonisées, notamment:

EN 50366

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.

Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Dortmund, 19.12.2008

i. V.

Erwin Prieß
Quality Manager



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

<p>NL EG-verklaring van overeenstemming Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:</p> <p>Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG</p> <p>Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: 1)</p>	<p>I Dichiarazione di conformità CE Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:</p> <p>Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG Direttiva bassa tensione 2006/95/EG</p> <p>Norme armonizzate applicate, in particolare: 1)</p>	<p>E Declaración de conformidad CE Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p>Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG</p> <p>Normas armonizadas adoptadas, especialmente: 1)</p>
<p>P Declaração de Conformidade CE Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:</p> <p>Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG Directiva de baixa voltagem 2006/95/EG</p> <p>Normas harmonizadas aplicadas, especialmente: 1)</p>	<p>S CE-försäkran Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:</p> <p>EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG EG-Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG</p> <p>Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: 1)</p>	<p>N EU-Överensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:</p> <p>EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG</p> <p>Anvendte harmoniserte standarder, særlig: 1)</p>
<p>FIN CE-standardinmukaususlusto Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:</p> <p>Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG Matalajännitte direktiivit: 2006/95/EG</p> <p>Käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti: 1)</p>	<p>DK EF-översensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:</p> <p>Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG Lavvolts-direktiv 2006/95/EG</p> <p>Anvendte harmoniserede standarder, særligt: 1)</p>	<p>H EK. Azonosági nyilatkozat Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés az alábbiaknak megfelel:</p> <p>Elektromágneses zavarás/tűrés: 2004/108/EG Kisfeszültségű berendezések irány-Elve: 2006/95/EG</p> <p>Felhasznált harmonizált szabványok, különösen: 1)</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:</p> <p>Směrnice EU-EMV 2004/108/EG Směrnice EU-nízké napětí 2006/95/EG</p> <p>Použité harmonizační normy, zejména: 1)</p>	<p>PL Deklaracja Zgodności CE Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:</p> <p>Odpowiedniość elektromagnetyczna 2004/108/EG Normie niskich napięć 2006/95/EG</p> <p>Wyroby są zgodne ze szczegółowymi normami zharmonizowanymi: 1)</p>	<p>RUS Декларация о соответствии Европейским нормам Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:</p> <p>Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG</p> <p>Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности: 1)</p>
<p>GR Δήλωση προσαρμογής της Ε.Ε. Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ο' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις:</p> <p>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EG-2004/108/EG Οδηγία χαμηλής τάσης EG-2006/95/EG</p> <p>Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: 1)</p>	<p>TR EC Uygunluk Teyid Belgesi Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:</p> <p>Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG Alçak gerilim direktifi 2006/95/EG</p> <p>Kisimen kullanılan standartlar: 1)</p>	<p>1) EN 50366, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.</p>
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div data-bbox="143 1225 325 1369" style="text-align: center;">  Erwin Prieß Quality Manager </div> <div data-bbox="748 1230 953 1310" style="text-align: center;">  </div> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 20px;"> WILO SE Northkirchenstraße 100 44263 Dortmund Germany </div>		

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
 Argentina S.A.
 C1295ABI Ciudad
 Autónoma de
 Buenos Aires
 T +54 11 4361 5929
 info@salmon.com.ar

Austria

WILO Pumpen
 Österreich GmbH
 1230 Wien
 T +43 507 507-0
 office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
 1065 Baku
 T +994 12 5962372
 info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
 220035 Minsk
 T +375 17 2503393
 wilibel@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
 1083 Ganshoren
 T +32 2 4823333
 info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
 1125 Sofia
 T +359 2 9701970
 info@wilo.bg

Canada

WILO Canada Inc.
 Calgary, Alberta T2A 5L4
 T +1 403 2769456
 bil.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
 101300 Beijing
 T +86 10 80493900
 wilibj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
 10090 Zagreb
 T +38 51 3430914
 wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO Praha s.r.o.
 25101 Cestlice
 T +420 234 098711
 info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
 2690 Karlslunde
 T +45 70 253312
 wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
 12618 Tallinn
 T +372 6509780
 info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
 02330 Espoo
 T +358 207401540
 wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
 78390 Bois d'Arcy
 T +33 1 30050930
 info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
 DE14 2WJ Burton-
 Upon-Trent
 T +44 1283 523000
 sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
 14569 Anixi (Attika)
 T +302 10 6248300
 wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
 2045 Törökbálint
 (Budapest)
 T +36 23 889500
 wilo@wilo.hu

Ireland

WILO Engineering Ltd.
 Limerick
 T +353 61 227566
 sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
 20068 Peschiera
 Borromeo (Milano)
 T +39 25538351
 wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
 050002 Almaty
 T +7 727 2785961
 in.pak@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
 621-807 Gimhae
 Gyeongnam
 T +82 55 3405800
 wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
 1019 Riga
 T +371 67 145229
 mail@wilo.lv

Lebanon

WILO SALMSON
 Lebanon
 12022030 El Metrn
 T +961 4 722280
 wsl@cyberia.net.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
 03202 Vilnius
 T +370 5 2136495
 mail@wilo.lt

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
 1551 NA Westzaan
 T +31 88 9456 000
 info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
 0975 Oslo
 T +47 22 804570
 wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
 05-090 Raszyn
 T +48 22 7026161
 wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
 Portugal Lda.
 4050-040 Porto
 T +351 22 2080350
 bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
 077040 Com. Chiajna
 Jud. Ilfov
 T +40 21 3170164
 wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
 123592 Moscow
 T +7 495 7810690
 wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh
 Riyadh 11465
 T +966 1 4624430
 wshoula@wataniand.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
 11000 Beograd
 T +381 11 2851278
 office@wilo.co.yu

Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.
 82008 Bratislava 28
 T +421 2 45520122
 wilo@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
 1000 Ljubljana
 T +386 1 5838130
 wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
 1610 Edenvale
 T +27 11 6082780
 errol.cornelius@
 salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
 28806 Alcalá de
 Henares (Madrid)
 T +34 91 8797100
 wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
 35246 Växjö
 T +46 470 727600
 wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
 4310 Rheinfelden
 T +41 61 83680-20
 info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO-EMU Taiwan Co.
 Ltd.
 110 Taipei
 T +886 227 391655
 nelson.wu@
 wiloemutaiwan.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
 San. ve Tic. A.Ş.
 34530 Istanbul
 T +90 216 6610211
 wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraine t.o.w.
 01033 Kiev
 T +38 044 2011870
 wilo@wilo.ua

Vietnam

Pompes Salmson
 Vietnam
 Ho Chi Minh-Ville
 Vietnam
 T +84 8 8109975
 nkm@salmon.com.vn

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
 Jebel Ali – Dubai
 T +971 4 886 4771
 info@wilo.com.sa

USA

WILO-EMU USA LLC
 Thomasville,
 Georgia 31792
 T +1 229 5840097
 info@wilo-emu.com

USA

WILO USA LLC
 Melrose Park, Illinois
 60160
 T +1 708 3389456
 mike.easterley@
 wilo-na.com

Wilo – International (Representation offices)

Algeria

Bad Ezzouar, Dar El
 Beida
 T +213 21 247979
 chabane.hamdad@
 salmson.fr

Armenia

375001 Yerevan
 T +374 10 544336
 info@wilo.am

Bosnia and Herzegovina

71000 Sarajevo
 T +387 33 714510
 zeljko.cvjetkovic@
 wilo.ba

Georgia

0179 Tbilisi
 T +995 32 306375
 info@wilo.ge

Macedonia

1000 Skopje
 T +389 2 3122058
 valerij.vojneski@
 wilo.com.mk

Mexico

07300 Mexico
 T +52 55 55863209
 roberto.valenzuela@
 wilo.com.mx

Moldova

2012 Chisinau
 T +373 2 223501
 sergiu.zagurean@wilo.md

Tajikistan

734025 Dushanbe
 T +992 37 2232908
 farhod.rahimov@wilo.tj

Uzbekistan

100015 Tashkent
 T +992 71 1206774
 info@wilo.uz

Rep. Mongolia

Ulaanbaatar
 T +976 11 314843
 wilo@magicnet.mn

Turkmenistan

744000 Ashgabad
 T +993 12 345838
 wilo@wilo-tm.info



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

G1 Nord

WILO SE
Vertriebsbüro Hamburg
Beim Strohhause 27
20097 Hamburg
T 040 5559490
F 040 5559494
hamburg.anfragen@wilo.com

G3 Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570
dresden.anfragen@wilo.com

G5 Süd-West

WILO SE
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141
stuttgart.anfragen@wilo.com

G7 West

WILO SE
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215
duesseldorf.anfragen@wilo.com

G2 Nord-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52-53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770
berlin.anfragen@wilo.com

G4 Süd-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro München
Adams-Lehmann-Straße 44
80797 München
T 089 4200090
F 089 42000944
muenchen.anfragen@wilo.com

G6 Mitte

WILO SE
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665
frankfurt.anfragen@wilo.com

Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7516
T 01805 R•U•F•W•L•O*
7•8•3•9•4•5•6
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr.

- Antworten auf
 - Produkt- und Anwendungsfragen
 - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO EMU GmbH
Heimgartenstraße 1
95030 Hof
T 09281 974-550
F 09281 974-551

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr.

- Antworten auf
 - Produkt- und Anwendungsfragen
 - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

Werkkundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7900
T 01805 W•L•O•K•D*
9•4•5•6•5•3
F 0231 4102-7126
kundendienst@wilo.com

Erreichbar Mo-Fr von 7-17 Uhr.
Wochenende und feiertags 9-14 Uhr elektronische Bereitschaft mit Rückruf-Garantie!

- Kundendienst-Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteillfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-Beratung
- Qualitätsanalyse

Wilo-International

Österreich

Zentrale Wien:
WILO Pumpen
Österreich GmbH
Eitnergasse 13
1230 Wien
T +43 507 507-0
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
5020 Salzburg
T +43 507 507-13
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro
Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
4710 Grieskirchen
T +43 507 507-26
F +43 507 507-15

Schweiz

EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
F +41 61 83680-21

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Argentinien,
Aserbaidschan, Belarus,
Belgien, Bulgarien, China,
Dänemark, Estland,
Finnland, Frankreich,
Griechenland, Groß-britannien, Irland, Italien,
Kanada, Kasachstan, Korea,
Kroatien, Lettland, Libanon,
Litauen, Niederlande,
Norwegen, Polen, Portugal,
Rumänien, Russland,
Saudi-Arabien, Schweden,
Serbien und Montenegro,
Slowakei, Slowenien,
Spanien, Südafrika, Taiwan,
Tschechien, Türkei,
Ukraine, Ungarn, Vereinigte Arabische Emirate,
Vietnam, USA

Die Adressen finden Sie unter www.wilo.de oder www.wilo.com.

Stand Februar 2009

* 14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz der T-Com. Bei Anrufen aus Mobilfunknetzen sind Preisabweichungen möglich.